



ほっかいどうきょういくだいがく こうかんりゅうがくせい しんせいしょ
北海道教育大学 交換留学生プログラム申請書

Hokkaido University of Education

APPLICATION FORM for International Exchange Program

にほんご えいご めいりょう きにゆう きにゆう のぞ
 日本語または英語で明瞭に記入すること。コンピュータで記入することが望ましい。

This application form should be completed in Japanese or English. Digital input is preferable.

3か月以内に撮影された
 写真(3cmx4cm)を
 貼ってください。
 写真の裏面に
 名前を記入してください。
 データ貼付も可。
 Paste a photograph (3cmx4cm)
 taken within 3 months.
 Write your name on the back of
 the photo.
 You can paste photo data.

こじんじょうほう
1. 個人情報 Personal Information

1	ざいせきだいがくめい 在籍大学名 Home Institution / University			
2	がくぶ 学部 Department			
3	がっか せんこう 学科/専攻 Course / Major			
4	しめい 氏名 (アルファベット) Name (In Alphabet) as written in your passport	せい 姓 Family Name	めい 名 Given Name	ミドルネーム Middle Name
	しめい ひょうき 氏名 (カタカナ表記) Name (In Katakana) consult your Japanese teacher	せい 姓 Family Name	めい 名 Given Name	ミドルネーム Middle Name
	しめい かんじひょうき 氏名 (漢字表記) ※あれば Name (In Kanji Characters) if applicable	せい 姓 Family Name	めい 名 Given Name	ミドルネーム Middle Name
5	せいねんがっぴ 生年月日 Date of Birth	ねん 年 Year	つき 月 Month	ひ 日 Date
6	ねんれい 年齢 Age	さい 歳 Years old		
7	せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> おとこ 男 Male	<input type="checkbox"/> おんな 女 Female	
8	こくせき 国籍 Nationality			

しよめい

署名:

Signature: _____

9	Eメールアドレス Email Address			
10	自宅住所 Current Home/FULL Address			
	自宅電話番号 Home Phone			
11	自宅に電話がない場合 If you do not have a phone at home	連絡先氏名 Contact Person		
		本人との関係 Relationship		
		電話番号 Phone Number		
12	携帯電話番号 (あれば) Mobile Phone (if any)			
13	在籍課程 Program Enrolled at Home Institution	<input type="checkbox"/> 学部 Undergraduate	<input type="checkbox"/> 修士課程 Master	
14	入学時期 Date of Entrance	ねん 年 Year	つき 月 Month	ひ 日 Date
15	卒業予定時期 Expected Date of Graduation	ねん 年 Year	つき 月 Month	ひ 日 Date
16	協定大学の学生は特別聴講学生として授業料は免除になります。奨学金がもらえない場合、生活費は自己負担となりますが、その場合でも特別聴講学生として入学を希望しますか。 Exchange students from our partner universities will be registered as Special Audit Students and exempt from tuition fees. Where scholarship or grants are not awarded, you are to finance all living expenses. Do you still wish to seek admission to our University (HUE) under these conditions?			
	<input type="checkbox"/> 留学します I wish to study at HUE as a Special Audit Student.		<input type="checkbox"/> 留学を辞退します I do not wish to study at HUE without any scholarship.	
17	現在、日本の他の大学に留学していますか。している場合は大学名と期間を記入してください。 Are you currently enrolled as an exchange student at another university in Japan? If yes, please give the institution's name and the period of enrollment.			
	<input type="checkbox"/> 在籍しています Yes		<input type="checkbox"/> 在籍していません No	
	大学名 Institution Name	期間 Period ねん 年 year つき 月 month ~ ねん 年 year つき 月 month		

署名 : _____
Signature: _____

2-1. プログラムコース概要 Outline of Program Courses

① 日本語集中コース Intensive Japanese Language Course		
キャンパス Campus	期間 Period	対象者 Eligible Students
国際交流・協力センター (札幌校) International Center:Sapporo Campus	1学期 1 term	日本語能力試験N4相当以上の学生のうち、N1を取得していない学生 JLPTN4 holders or reached its equivalent level /non N1 holders
コース内容 Contents of Program Courses		
学習・研究活動を行うために必要な、基礎的な日本語能力を身につけるコースです。 This course provides the basic Japanese skills necessary for studying and conducting research activities.		
② 日本研究コース Japan Research Course		
キャンパス Campus	期間 Period	対象者 Eligible Students
札幌校 Sapporo Campus	1学期または1年 1 term or 1 year	日本語能力試験N1を取得した学生/①の修了者 JLPTN1 holders/students who completed Intensive Course.
コース内容 Contents of Program Courses		
日本語・日本文化・日本社会についての研究を行うコースです。 This course focuses on Japanese language, culture and society.		
③ 日本の教育・社会・文化研究コース Japanese Education, Society and Culture Research Course		
キャンパス Campus	期間 Period	対象者 Eligible Students
旭川校 Asahikawa Campus	1学期または1年 1 term or 1 year	日本語能力試験N2又はN2相当以上 JLPTN2 holders or reached its equivalent level
コース内容 Contents of Program Courses		
日本の教育とそれに関わる日本社会・日本文化の研究を行うコースです。 A course for studying Japanese education in relation to Japanese society and culture.		
④ 日本の学校・地域・環境教育コース Japanese School/Regional/Environmental Education Course		
キャンパス Campus	期間 Period	対象者 Eligible Students
釧路校 Kushiro Campus	1学期または1年 1 term or 1 year	日本語能力試験N2又はN2相当以上 JLPTN2 holders or reached its equivalent level
コース内容 Contents of Program Courses		
北海道東部の地域性を活かしながら、学校教育を中心に地域や環境のあり方について学習するコースです。 This course focuses on education in Japanese schools and its relation to local communities and environment, while taking advantage of the East Hokkaido context.		
⑤ 日本の文化・社会・言語研修コース Japanese Culture, Society and Language Study Course		
キャンパス Campus	期間 Period	対象者 Eligible Students
函館校 Hakodate Campus	1学期または1年 1 term or 1 year	日本語能力検定N4相当以上の日本語力を有する学生 Students with equivalent to JLPTN4 or higher Japanese language proficiency
コース内容 Contents of Program Courses		
留学生専用クラスで、日本文化や社会をテーマに日本語を学ぶほか、国際地域学科の講義が受講可能。また、日本人学生と一緒に地域社会の活動を体験し、日本語と日本文化、社会について、より理解を深めるコースです。 In classes for exchange students, other than learning Japanese through themes such as Japanese culture and society, students can also take classes from the Department of International and Regional studies.		
⑥ 芸術・スポーツ文化ビジネス研究コース Arts and Sports Culture Business Studies Course		
キャンパス Campus	期間 Period	対象者 Eligible Students
岩見沢校 Iwamizawa Campus	1学期または1年 1 term or 1 year	日本語能力試験N2を取得した学生 JLPTN2 holders
コース内容 Contents of Program Courses		
アート及びスポーツに関連するビジネスを学ぶコースです。 A course to learn about business related to arts and sports.		

おんがくけんきゅう ⑦ 音楽研究コース Music Research Course		
キャンパス Campus いわみざわこう 岩見沢校 Iwamizawa Campus	きかん 期間 Period がっき ねん 1学期または1年 1 term or 1 year	たいしょうしゃ 対象者 Eligible Students ざいせきだいがく おんがく せんこう がくせい 在籍大学で音楽を専攻している学生。 にほんごのうりよくしけん また そうとういじょう 日本語能力試験 N2 又はN2 相当以上。 Applicants are required to major in music at their home university. JLPTN2 holders or reached its equivalent level
ないよう コース内容 Contents of Program Courses おんがく せんもんちしき しゅうとく もくてき 音楽の専門知識を修得することを目的としたコースです。 For the acquisition of knowledge pertaining to music specialization.		
びじゅつけんきゅう ⑧ 美術研究コース Visual Arts Cultural Studies Course		
キャンパス Campus いわみざわこう 岩見沢校 Iwamizawa Campus	きかん 期間 Period がっき ねん 1学期または1年 1 term or 1 year	たいしょうしゃ 対象者 Eligible Students ざいせきだいがく びじゅつ せんこう がくせい 在籍大学で美術を専攻している学生。 日本語能力試験 N1 又はN1 相当以上。 きぼうぶんや ほんがくがくせい どうていど じつぎ けんきゅう 希望分野について、本学学生と同程度の実技、研究レベルであると しんさ みと もの 審査で認められた者。 JLPTN1 holders or reached its equivalent level Those who have been assessed to have the same level of practical skills and research competencies as enrolled students in the desired specialities.
ないよう コース内容 Contents of Program Courses びじゅつ かいが ちょうこく きんぞくこうげい もくざいこうげい えいが 美術（絵画・彫刻・金属工芸・木材工芸・イラストレーション・映画／ビデオアート・アニメーション・デジタルコンテンツ・ かんきょう しょ びじゅつきょうい く びがく びじゅつし ぶんや せんもんちしき しゅうとく もくてき 環境デザイン・書・美術教育・美学・美術史のいずれかの分野）の専門知識を修得することを目的としたコースです。 For the acquisition of knowledge pertaining to arts specialization. Specialities in the Course: Painting, Sculpture, Metal Craft, Wood Craft, Urban environment design, Illustration, Filmmaking and Video Art, Animation, Digital Contents, Japanese/Asian Calligraphy, Art Education, Art History and Theories.		
ぶん かけんきゅう ⑨ スポーツ文化研究コース Sports Culture Research Course		
キャンパス Campus いわみざわこう 岩見沢校 Iwamizawa Campus	きかん 期間 Period がっき ねん 1学期または1年 1 term or 1 year	たいしょうしゃ 対象者 Eligible Students ざいせきだいがく せんこう がくせい 在籍大学でスポーツを専攻している学生。 にほんごのうりよくしけん また そうとういじょう 日本語能力試験 N2 又はN2 相当以上。 Applicants are required to major in sports sciences at their home university. N2 holders or reached its equivalent level
ないよう コース内容 Contents of Program Courses ぶんか たい りかい ふか もくてき スポーツ文化に対する理解を深めることを目的としたコースです。 This course aimed at better understanding of sports culture.		

しよめい
署名：

Signature: _____

2-2. プログラムコース概要 Outline of Program Courses (希望調査 Preferred Course)

1	留学希望開始年 Desired year of your entry	ねん年 Year
2	留学希望開始時期 Desired semester of your entry	<input type="checkbox"/> 4月入学 April Admission <input type="checkbox"/> 10月入学 October Admission
3	留学希望期間 Desired period of study	<input type="checkbox"/> 半年 Half a year (1 term) <input type="checkbox"/> 1年 1 year (2 terms)
4	日本語能力試験 Japanese-Language Proficiency Test	<input type="checkbox"/> N1/N2を取得した→5へ I am an N1/N2 holder →Go to 5
		<input type="checkbox"/> 次の試験でN1/N2を受験する→5 および6か7へ I am going to take the next N1/N2 test. →Go to 5 and 6/7
		<input type="checkbox"/> N2を取得していない→6か7へ I am not an N2 holder. →Go to 6 / 7

コース概要を参考にして1位～3位の希望を記入してください。第1希望のコースに配属される保証はありません。

Referring the outline of the Courses, please rank your preferred courses from 1 to 3.

Please note : We cannot guarantee that you will be assigned to your first choice.

N1/N2を持っている、または取得予定の学生 N1/N2 Holders / Who are to gain N1/N2

1年留学 / 半年留学 1-Year-Program / Half-Year-Program

5	②日本研究コース Japan Research Course	札幌校 Sapporo Campus
	③日本の教育・社会・文化研究コース Japanese Education, Society and Culture Research Course	旭川校 Asahikawa Campus
	④日本の学校・地域・環境教育コース Japanese School/Regional/Environmental Education Course	釧路校 Kushiro Campus
	⑤日本の文化・社会・言語研修コース Japanese Culture, Society and Language Study Course	函館校 Hakodate Campus
	⑥芸術・スポーツ文化ビジネス研究コース Arts and Sports Culture Business Studies Course	岩見沢校 Iwamizawa Campus
	⑦音楽研究コース Music Research Course ※音楽専攻の学生のみ *Music Major Students ONLY	岩見沢校 Iwamizawa Campus
	⑧美術研究コース Visual Arts Cultural Research Course ※N1を持っている美術専攻の学生のみ *Visual Arts Major Students ONLY *N1 holders ONLY	岩見沢校 Iwamizawa Campus
⑨スポーツ文化研究コース Sports Culture Research Course ※スポーツ専攻の学生のみ *Sports Major Students ONLY	岩見沢校 Iwamizawa Campus	

N2を持っていない学生 Non N2 Holders

1年留学の場合 1-Year-Program

6	1st term ①日本語集中コース Intensive Japanese Language Course	札幌校 Sapporo Campus
	2nd term ②日本研究コース Japan Research Course	
	⑤日本の文化・社会・言語研修コース Japanese Culture, Society and Language Study Course	函館校 Hakodate Campus

半年留学の場合 Half-Year-Program

7	①日本語集中コース Intensive Japanese Language Course	札幌校 Sapporo Campus
	⑤日本の文化・社会・言語研修コース Japanese Culture, Society and Language Study Course	函館校 Hakodate Campus

署名 : _____
Signature: _____

3. 研究計画書 Research Proposal

ほっかいどうきょういくだいがく りゅうがく もくてき なん にほんご じていど か
北海道教育大学へ留学する目的は何ですか。日本語で400字程度で書いてください。

What is the aim of your exchange study at Hokkaido University of Education (HUE)? The research proposal shall be in Japanese and no longer than 400 characters.

にほんご か ばあい えいご かま
日本語で書けない場合は英語でも構いません。

If you have difficulty writing in Japanese, you may use English.

とく つぎ てん けいかくしょ なか くわ か
特に次の3点について、計画書の中に詳しく書いてください。

Please include your answers to the following three questions in your proposal.

ほっかいどうきょういくだいがく りゅうがくちゅう とく まな けんきゅう
① 北海道教育大学での留学中に特に学びたい研究テーマはありますか。

Is there any specific research topic you wish to pursue at HUE during your exchange study?

ほっかいどうきょういくだいがく べんきょう だいがく せんもん かんけい
② 北海道教育大学での勉強は、あなたの大学での専門とどのような関係がありますか。

How would the study at HUE be related to your major at your home institution?

りゅうがく なか え ちしき けいけん しょうらい い
③ 留学する中で得た知識や経験を、将来どのように生かしたいですか。

How would you like to use the knowledge and experience you would gain in your exchange study for your future career?

かいとう にゅうりょく のぞ
回答はコンピュータで入力することが望ましい。This shall be preferably entered digitally.

しよめい
署名：

Signature: _____

せいやく
4. 誓約 Declaration

わたくし
私、
I,

は、以下について十分理解した上で交流プログラムに応募
することを誓約します。

, declare that I apply for Exchange Program fully
understanding the articles stipulated below.

しめい にゅうりょく
(氏名を入力 print your full name)

1 この願書に記入したすべての内容に、虚偽、偽りが一切ないことを誓います。記入した内容に誤りがある
ことが認められた場合には、私の応募が取り消されることに同意します。
All the information provided in this Application Form by me is true and accurate to the best of my
knowledge and ability. My Application will be cancelled if any information mentioned above is found to
be false.

2 願書に記入漏れがあった場合や以下の必要書類が不足していた場合には、応募書類が受け付けられないこ
とに同意します。
I understand that incomplete Application Forms with inappropriate blanks or without the necessary
documents given below, are not accepted.

- 1. 交換留学生プログラム申請書 Application form for International Exchange Program
- 2. 日本語能力質問票 Japanese language proficiency questionnaire
- 3. 日本語能力を証明できる書類 Document certifying Japanese language proficiency
日本語能力試験合否結果通知書(写)、日本語に関する成績証明書、日本語教師の推薦状など
Score report of the Japanese-Language Proficiency Test(copy), grade certificate pertaining
to Japanese Language, recommendation letter written by Japanese teacher, etc.
- 4. 学業成績証明書 Transcript of academic record
- 5. 在留資格認定証明書交付の申込用紙 Forms for applying a Certificate of Eligibility
- 6. 写真3枚(3cmx4cm) 3 Photographs (3cmx4cm)
※裏面に名前を書くこと with your name on the back
※1枚はこの申請書に糊付けすること One should be pasted onto this application form
- 7. パスポートの写し Copy of Passport
- 8. 在籍証明書 Certificate of enrollment

3 選考方法と選考結果は全て北海道教育大学に委ね、選考結果についての異議は一切認められないことに同
意します。

All selection procedures and results are entirely entrusted to the secretariat of Hokkaido University of
Education and any objection by applicants regarding the result of selection shall not be permitted.

しよめい
署名：
Signature: _____

ひづけ ねん つき ひ
日付： 年 月 日
Date: Year Month Day